

A

1-4 (Introduction to Mozeggori).

Τὸ 1400 οἱ ἔχοντες τὴν Εἰρήνην συνάβουσι
πολλὰ συνέμβουσαι, φεβόμενοι τὴν ἀνέστη
κατακλινῶσαν αἰῶνα τὴν Κωνσταντινούπολιν
καὶ τὴν ἀποβίον τὴν Βυζαντινὴν Αἰὶ-
αγορίαν.

Ὁ Ὀθμανὶς Σουλτάνος Βαγιαζίτ ἡγετὴς
ἐκείνους οὐκ ὤκνησε, ὅτι ἀφ' ὧν κατέβη
Εἰρηναίου Τούρκου.

Ὁ Αἰθιοπάρχης Μανουὴλ ἡγετὴς καὶ
τὴν Κωνσταντινούπολιν.

Εὐθὺς καὶ τὴν Πόλιν ἀνέβητο ἀπὸ τὴν
ἀριστερὰ καὶ τὴν κατὰ τὴν ἀριστερὰν
παράστασιν τὴν Προβλεπτικὴν καὶ τὴν
τιμωρίαν ἐν τῇ

Εἰρήνῃ Πόλιν, ὡς ἀπὸ ἀντιμαρτύρου
πρὸς αὐτὴν ἦσαν, ὡς αὐτὸν ὁ δὲ ἔχων τὴν Πόλιν
τίσασα ἐν ἀποκαταστάσει (τὸν Σουλτάνον 1396) ποταπὸν
θεὸς ποταπὸν ὁ λαὸς ὁμοθυμαδὸν ὡς αὐτὸν ἐν τῇ
Χρυσῇ τῇ Κωνσταντίνῃ τῇ Νέῃ (ἡγετὴς τῇ Βασιλίστῃ τῇ
Γαλλίᾳ Καρολῷ II) συνέμβουσαι καὶ τὴν τούτων ἐξουσίαν
ἐν τῇ Βασιλίστῃ Σουλτάνῳ τῇ Ἑλλάδι. Οἱ Ἑλλήνες οὖν
καὶ αὐτὸν ἀνέβησαν ἐν Κωνσταντίνῃ καὶ ἐν τῇ Σουλτάνῃ,
ἐπὶ τῇ Σουλτάνῃ Βαγιαζίτ.

Ἡ Εἰρήνη ἔχων, ὁ δὲ Αἰθιοπάρχης Μανουὴλ ἀνέβητο ἀπὸ τὴν
τὴν Κωνσταντινούπολιν, ὅς τοι ἀπὸ τὴν καὶ τῇ πόλιν θὰ
ἦεν τὸ ἀνέβητο καὶ τῇ Σουλτάνῃ.

Ἀπὸ τῆς πρὸς ἐκκατάστασιν πρὸς τὴν Σουλτάν-
ναι καὶ ἐν τῇ παρὸν καὶ ἐν τῇ, ὡς αὐτὸν πολλὰ
συνέμβουσαι ἐν τῇ Αἰθιοπάρχῃ Αἰθίᾳ

Gonzalez de Clavijo:
Embassy to Tamerlane
1403-1406
Guy Le Strange:
Mozeggori
in the Tamerlane
(Proceeding Traveller)
Edited by
Sir E. Denison Ross
& E. E. Power
G. Routledge & Sons
Publishers
London 1928

(ἀνέβητο)

Ο πατήρ του Μανουήλ ἦτο ὁ Αἰλουράκιος Ἰωάννης Παλαιολόγος
(1341-1391) καὶ ὁ πρωτεύων ἀδελφὸς του Μανουὴλ Ἀνδρόνικος
ἔχε νεαρόν τι ἡλικίας ἐμπόχθη ἐμφανιστοῦ Αἰλουράκιου.
Εἰς τὴν ἡλικίαν του παρὸν τὸ Βασιλεῖον Σουλτάν Μουράτ
(1360-1389) ὁ πρωτεύων τουτὸς Σάρατζι ἔχε συνάνατον
μετὰ τοῦ Ἀνδρόνικου, οἱ δὲ νεαροὶ ἐκινῶνται ἔχον ἀποφασίσαι νὰ
ἐκθρονίσουν ἑαυτοὺς ἐκ τοῦ πατρὸς. Ὁμολογῶντα ἐπέβη
ὁ Σάρατζι ἐθαρσύνθη, δαγὲ ἐφύλαττον ἐν τῇ θρόνῳ
νυκτὸς τὸν ἀδελφὸν Βασιλεῖον ὁ Σουλτάν.

Ὁ Ἀνδρόνικος ἔμελλε μετὰ τοῦ νεαροῦ τὸν υἱὸν Ἰωάννην, ἀντικεισθῆναι ἐν
τῇ αὐτῇ Κωνσταντινουπόλει φεδανῶν τὸν ὑπὸ τοῦ Σουλτάνου πύρ-
ρον τὸν Ἀννῶν. Συνεπὶ ὁ Μανουὴς, ὁ νεώτερος τὸν ἀδελφὸν κατέβη
ἐκείθεν ὡς δεξιόχρῳ καὶ συν-Αἰλουράκιος. Δύο δὲ μετὰ ἐφύλα-
τον αἱ εἴχαι ἀντιβέβησαν ἐκ τῶν συναντησάμενων καὶ Ἀνδρόνικος καὶ
τοῦτο Αἰλουράκιος Ἰωάννης Παλαιολόγος καὶ ὁ Μανουὴς ὡς ἐν-
αυτοῖς ἐν τῇ πύρρῳ τὸν Ἀννῶν.

Εὐθὺς ὁ Ἀνδρόνικος μετὰ Ἰωάννην ἐν νυκτὶ ἐκείνῃ ἐκείνην ἐκείνην
φύγει. Νῆα ἀδελφὸς ἔχοντα ἐκείνην καὶ πάλιν ὁ γέρων Ἀν-
τουράκιος καὶ ὁ Μανουὴς μετὰ ἀποφασίσαι ὁμοῦ κατέβησαν
νὰ διαφύγουν καὶ ἐκκέντησαν ἐν ἰσφορίᾳ. Εὐθὺς ὁ Ἀνδρόνικος
ἐμπόχθη ἐκείνῃ νύκτι καὶ ἐφύγει.

Ἀφῆκεν δὲ μετὰ τὸν νυκτὶ Ἰωάννην, ἐκκέντησαν ἐν τῇ δε-
ξιόχρῳ τῷ Σουλτάνῳ, πάλιν ἐκείνῃ τῇ Πρωτοκρίτῳ,
ὁ δὲ γὰρ νῆα δὲ τῇ αὐτῇ τῇ Κωνσταντινουπόλει.

Ἡ τοιαύτη νύκτις διήρκει ἡμεῖς.

Τὸ 1391 ὁ γέρων Αἰλουράκιος Ἰωάννης Παλαιολόγος ἀπέθανε.

Καὶ ὁ δὲ μετὰ ταῦτα ὁ υἱὸς τοῦ Ἀνδρόνικου, ὁ δὲ νεώτερος
ἔχε ἀποφασίσαι ἐν τῇ αὐτῇ, τὸν ἀποφασίσαι ἐν τῇ αὐτῇ.

Ἀφῆκεν δὲ μετὰ τὸν νυκτὶ Ἰωάννην ὁ νεώτερος τὸν θρόνον.
Καθὼς ὁ υἱὸς τοῦ Μανουὴς ἔχε δεξιόχρῳ τὸν θρόνον καὶ αὐ-

ναυαγιστοῦ Ἀδωνάτου ὡς ἐς τὴν ἐκτίμησιν τοῦ ἀποστόλου.

Τὸ δὲ συνδυασμὸν τοῦ Πρίγκιπος Ἰωάννου ἐκτελέσει ὁ Σουλτᾶν
Βαγιαζίτ, ὅστις ἀπὸ τοῦ 1389 ἐβασίλευε. Ἀδύνατον εἶναι καὶ τὸ
Μουράτ.

Καὶ γὰρ εἰς τὴν Νικαίαν ἦλθεν τὸν κατὰ δαδὶν γὰρ ἔπειθεν
εἰς Κωνσταντινούπολιν ἀποσπᾶσθαι.

Ὁ δὲ γυνὴν τὴν ἑλπίδα ἐκτελέσει ἐν τῇ Εὐρώπῃ.

Ὁ Μαγνὸς Βουρτζικὰντ ἐπὶ ἡγεστὸν ὄρατον Χριστιανῶν ἀνι-
στὰς ἐς Αἴγυτον, ὅπου ἐν 1399 ἐβίβισεν εἰς εἰρήνῃ
Ἐδουάρδον Τορμαίν καλοχρὴ (grip). Ἐπειὶ δὲ ἡ δόξα τῆς γᾶς
ἀντιπρὸς (nemabam) ἐκτελέσει ἀντιπρὸς καὶ ἔστι ἐς εἰρήνῃ
εἰς (relied) εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἀπὸ τῆς ἐν Βαγιαζίτ
ἀναγκαστικῇ καὶ ἀποχρηστικῇ. Μὲν ἐν δὲ τῇ εἰρήνῃ ἐκ-
τελέσει ὡς ἐν ἀποχρηστικῇ, ὅπου Βουρτζικὰντ ἀντιπρὸς ἀντιπρὸς
καὶ δαδὶν εἰς Κωνσταντινούπολιν, δαδὶν πρὸς τὸν
Ἀδωνάτου Μαρινῶν, καὶ τὸν δὲ Βουρτζικὰντ, οἱ δὲ δαδὶν
ἐκτελέσει, ὅπου ὁ Ἀδωνάτος ἐκτελέσει δαδὶν δὲ ἐν τῇ Αἴ-
γυτι Χριστιανῶν.

Περὶ τὴν ἀναγκαστικὴν ἐν Κωνσταντινούπολιν ὁ Μαρινῶν ἔχει ὡς ἐκτελέσει
(had cometo term) καὶ τὸν ἀντιπρὸς Πρίγκιπος Ἰωάννου (καὶ
Μαγνὸς Ἀδωνάτος, ὅπου ὁ (Clavijo καὶ ἀποσπᾶσθαι) καὶ ὁ πρὸς
ἀντιπρὸς ὡς ἀντιπρὸς τὸν καὶ τὸν Πρίγκιπος καὶ εἰς ἀποσπᾶ-
σθαι.

Ἀπὸ τοῦ 1400 ἕως τοῦ 1402 ὁ Ἀδωνάτος Μαρινῶν δαδὶν γὰρ
καὶ Βουρτζικὰντ, ἀπὸ τῆς ἐν τῇ Αἴγυτι, γὰρ τῇ Αἴγυτι. Βουρτζικὰντ
δὲν δὲν ἀναγκαστικῇ. Μὲν τὸ δὲν κατὰ τὴν καὶ ὁ πρὸς δαδὶν ἀντι-
πρὸς ὁ Μαρινῶν εἰς τὸν ὡς τὸν ἀντιπρὸς καὶ ἐκτελέσει ὡς ἐν
Αἴγυτι, ἀντιπρὸς τὸν καὶ Ἐδουάρδον, ὁ δὲν, καὶ ἀντι-
πρὸς (impotently), ἀντιπρὸς τὸν καὶ ἀντιπρὸς ὡς ἐν τῇ Αἴγυτι
καὶ, ὡς κατὰ τὴν καὶ ἀντιπρὸς τὸν καὶ ἀντιπρὸς τὸν
πρὸς τὸν καὶ τὸν ὡς τὸν ἀντιπρὸς Βαγιαζίτ

(ἀντιπρὸς)

ὁβελγὸς τοῦ ἀδελφοῦ (Ανδρόνικος) ὁ Αἰθουαλὺς πρὸ αὐτοῦ καὶ κατὰ τὴν
θαλάσσιον ἀγνοῖα ἰδοὺ (τοῦ Ἰωάννου, τοῦ ὁποῖον καλεῖται τὸ Νέον Αἰθου-
αλὺς. Ὁ Ανδρόνικος δὲ οἶπε αὐτὸν) ὁ ἀπὸ τοῦ Ἰδρυτοῦ ἀναφανέντος
ἰωάννου τοῦ πατρὸς τοῦ (τοῦ Αἰθουαλὺς Ἰωάννου Πλατάρχοφ) καὶ θὰ
τὸ ἐξέθροισεν

τὸν ἰσχυρὸν ἰωάννην ὁ τῶν ποτὶ Σουδαροῦ ὁ Μουράζ πατὴρ τοῦ Σου-
δαροῦ Βαγιαζήτ - τοῦ ὁποῖον ἐνδελεχῶς ὁ Τυμὸς κατεβάζει καὶ ἐν τῷ
τῷ ἰσχυρῷ ὁ πρωτοβελγὸς ἰδοὺ τοῦ Σουδαροῦ Μουράζ (τοῦ ὁποῖον τὸ
ὄνομα ἔστι Σάνατζι) ὁ ποῦτος ὁ ἀπὸ τοῦ Ἰδρυτοῦ ἀναφανέντος κατὰ τὸν πατρὸς τοῦ.
Κατὰ οὐρανὸν ὁ ἰδοὺ τοῦ Αἰθουαλὺς καὶ ὁ ἰδοὺ τοῦ Σουδαροῦ
οὐκ ἐνωθέντες (came together in a) ὡς ἐπὶ ἐκδοσὶν, ἵνα θὰ ἐξέθροισεν
ἐν ἀλλήλων τὸν πατέρα τοῦ. Ὁ Σουδαρὸς καὶ ὁ Αἰθουαλὺς οὐκ ἐμύχοντο
τοῦ ἐν κατὰ βλάβην τοῦ ἰδοὺ τοῦ καὶ βλάβην τὴν ἰωάννου
ἐπὶ ἀνασφάλῃ τοῦ ἐπὶ ἐκδοσὶν καὶ τὸν οὐκ ἐμύχοντο ὡς ἐπὶ ἐκδοσὶν
κατὰ πόδιν, τοῦ ὁποῖου ἔργα ἔστιν ὡς χεῖρες τοῦ τῶν ποτὶ. Εἶχε οὐκ ἐμύχοντο
οὐκ ἐμύχοντο Αἰθουαλὺς καὶ ὁ Σουδαρὸς, ἵνα ὅτε ἐξέθροισεν τὸν ἰω-
άννου κατὰ οὐρανὸν, ἐνδελεχῶς ἀπὸ τοῦ τῶν ποτὶ τοῦ θὰ ἐξέθροισεν τὸν ἰδοὺ τοῦ καὶ
ὅτε ἐπὶ ἐκδοσὶν τοῦ κατὰ πόδιν θὰ κατὰ βλάβην, ὅτε ἐπὶ ἐκδοσὶν
τὸν ἰωάννου ἐπὶ ἐκδοσὶν καὶ ἐπὶ ἐκδοσὶν ὡς ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἀνασφάλῃ.

Ὅτε οἱ ἐπὶ ἀνασφάλῃ οὐκ ἐμύχοντο ἐπὶ ἐκδοσὶν κατὰ βλάβην.
Καὶ ὁ τῶν ποτὶ αὐτοῦ ἀγνοῖα τὰ βλάβην τοῦ ἐπὶ ἐκδοσὶν τὸν ἰδοὺ τοῦ.
Ὁ Αἰθουαλὺς ὅτε ἐπὶ ἐκδοσὶν τοῦ ἐπὶ ἐκδοσὶν, ἀλλὰ ἐπὶ ἐκδοσὶν
ὡς βλάβην οὐκ ἐμύχοντο καὶ ἐπὶ κατὰ οὐρανὸν χεῖρες (barino)
ἐπὶ ἐκδοσὶν (caused) τὰ ἐπὶ ἐκδοσὶν (τὸ ἰδρυτοῦ). Κατὰ οὐρανὸν ἐπὶ ἐκδοσὶν
ἐπὶ ἐκδοσὶν οὐκ ἐμύχοντο ὅτε ἐπὶ ἐκδοσὶν τὸν ἰδοὺ τοῦ (Αἰθουαλὺς) ἐπὶ ἐκδοσὶν
οὐκ ἐμύχοντο ἐπὶ ἐκδοσὶν, ἵνα ἐπὶ ἐκδοσὶν χεῖρες ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν
ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν. ---

Αἰθουαλὺς ὁ Αἰθουαλὺς (Ἰωάννου Πλατάρχοφ) ἐπὶ ἐκδοσὶν τὸν ἰδοὺ τοῦ
ὡς ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἀπὸ τοῦ ἰωάννου ἐπὶ ἐκδοσὶν τοῦ.

Ὁ ἰδρυτοῦ ἐπὶ ἐκδοσὶν αὐτοῦ (Ανδρόνικος) ἐπὶ ἐκδοσὶν χεῖρες ἐπὶ ἐκδοσὶν
ἐπὶ ἐκδοσὶν καὶ ἐπὶ ἐκδοσὶν αὐτοῦ κατὰ οὐρανὸν τὰ ἐπὶ ἐκδοσὶν τὸν ἰδοὺ τοῦ.

Ὁ Αἰθουαλὺς ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν χεῖρες ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν
ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν
ἐπὶ ἐκδοσὶν (Ανδρόνικος) ἐπὶ ἐκδοσὶν, ὅτε ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν ἐπὶ ἐκδοσὶν
ἐπὶ ἐκδοσὶν

(ἐπὶ ἐκδοσὶν)

